

**DUTCH AND FRISIAN BAPTISMAL NAMES
AND THEIR EQUIVALENTS IN ENGLISH**

Reproduced from

Anjou, Gustave, Ph.D. Ulster Country, N.Y. Probate Records in the office of the surrogate, and in the County Clerk's Office at Kingston, N.Y. Volume 1. New York: Gustave Anjou, 1906.

Transcribed by Rob Ton for wikitree,

Aaghie	Agatha
Aagje	Agatha
Aagt	Agatha
Aaltje	Alice
Aart	Arthur
Adda	Alice
Adelheyd	Adelaide
Adriaantje	Adrian
Adriance	Adrienne
Aefje	Eva
Aeltje	Alice
Aert	Arthur
Aetje	Eve
Agnietje	Agnes
Agt	Agatha
Alberick	Alberic
Aldert	Albert
Aletta	Alice
Alewijn	Alwin
Alta	Alida
Alyd	Adelaide
Andreas	Andrew
Andries	Andrew
Angeniete	Agnes
Anghe	Agnes
Annatje	Anne
Annechet	Anne
Anneken	Anne
Annetje	Anne
Antie	Anne
Antje	Anne
Arendt	Arnold
Ariaan	Adrian
Arie	Adrian
Arriaantje	Adrian
Augustijn	Austen
Badeloch	Beatrice
Balt	Balthazar
Baltje	Balthazar

Baltus	Balthazar
Barber	Barbara
Barend	Bernard
Barent	Barent
Bart	Bartholomew
Bartel	Bartholomew
Bartelmus	Bartholomew
Bartje	Barbara
Bastian	Sebastian
Batje	Bathilde
Beeltje	Cornelia
Beletje	Arabella
Bell	Isabella
Bella	Isabella
Bernd	Bernard
Bert	Gilbert
Bertus	Albertus
Beth	Elizabeth
Betje	Elizabeth
Blaas	Blasius
Boldwijn	Baldwin
Bonifaas	Boniface
Boudewyn	Baldwin
Boudje	Baldwin
Bram	Abraham
Bregje	Bridget
Carel	Charles
Case	Cornelius
Casper	Jasper
Catrijn	Catharine
Ceerles	Charles
Celia	Cecilia
Cheerelz	Charles
Cheiltje	Cornelia
Chime	James
Christoffel	Christopher
Christyntje	Christina
Claes	Nicholas
Classje	Clasine

Coen	Conrad
Coenraad	Conrad
Coenraadt	Conrad
Cornelis	Cornelius
Crispijn	Crispin
Daaf	David
Daam	Adam
Daatje	Alice
Denys	Dionysius
Derrick	Theodoric
Desin	Gerardina
Diederick	Theodoric
Dientje	Bernardina
Diewertje	Debora
Dina	Bernardina
Dirk	Theodoric
Dirkje	Theodoric
Dolf	Adolphus
Door	Dorothy
Doortje	Dorothy
Doostie	Theodosia
Dort	Dorothy
Dortchen	Dora
Dorus	Theodore
Dries	Andrew
Eefje	Eve
Eelet	Helena
Eike	Agnes
Els	Aletta
Elsje	Aletta
Emmetje	Emily
En	Anne
Engel	Angelica
Engelina	Angelica
Engeltje	Angelica
Enrik	Henry
Epje	Egbert
Ethilrede	Awdry
Evert	Everard

Eyntje	Annie
Eytie	Ida
Femmetje	Frances, Fanny
Fick	Sophia
Fletje	Sophia
Floortje	Florentina
Florentijntje	Florentina
Floris	Florian
Francijntje	Frances, Fanny
Francina	Fanny
Frans	Francis
Fransje	Frances, Fanny
Freek	Frederick
Frem	Ephraim
Frerk	Frederick
Friko	Frederick
Frits	Frederic
Fytje	Sophia
Garret	Gerard
Geerje	Gertrude
Geert	Gerard
Geertie	Gertrude
Geertje	Gertrude
Geertrui	Gertrude
Geertruida	Gertrude
Geertruyd	Gertrude
Geesje	Gerarda
Geleyn	Giles
Gellis	Giles
Gepje	Rachel
Gerrit	Gerard
Gerritje	Geraldina
Giel	Michael
Gijs	Gilbert
Gijsbertus	Gilbert
Godfried	Godfrey
Goris	George
Goverd	Godfrey, Timothy
Griet	Margaret, Madge, Peg

Grietje	Meg, Peggy
Guido	Guy
Gysbert	Gilbert
Gyslbert	Gilbert
Hannes	John, Jackie
Hans	John, Jack
Hansje	Joan, Johanna
Harck	Hercules
Harmen	Herman
Hein	Henry
Heintje	Henry
Hendrica	Henriette
Hendrikje	Henriette
Hentje	Henriette
Heyltje	Helena
Hieronimus	Jerome
Hilletje	Hilda
Hilligond	Hilda
Hiskia	Hezekiah
Huigen	Hugo
Huybert	Hubert
Ifje	Eve
Ikee	Agnes
Jaantje	Jane
Jaap	Jacob
Jaapje	Jacob
Jacob	James
Jacoba	Jacobina
Jacobje	Jacob
Jacobus	James
Jacomyntje	Jemima
Jaepje	Jacob
Jan	John
Janneken	Jane
Jannetje	Jane
Janotje	Jane
Jansje	Jane
Jantina	Jane
Jantje	Johnny

Japic	Jacob
Jeremias	Jeremiah
Jeronimus	Jerome
Jetje	Henriette
Joannes	John
Joaptje	Jacob
Jobje	Jacob
Jochem	Joachim
Johannes	John
Joost	Justin, Joseph
Joris	George
Josyntje	Josine
Julianntje	Juliana
Jurgen	George
Jurian	George
Jurn	George
Jurrian	George
Jury	George
Justin	Justin
Justje	Jenny
Kaat	Catharine
Kaatje	Kate, Kitty
Karel	Charles
Kareltje	Charles
Katrijn	Catharine
Katryntje	Kate, Kathleen
Kee	Cornelia
Kees	Cornelius
Keesje	Cornelius
Keetje	Cornelia
Kersten	Christian
Kesia	Kathleen
Klaar	Clare
Klaartje	Clare
Klaas	Nicholas
Klaasje	Nicholas, Nick
Ko	James, Jemmy, Jem
Koba	Jacobus
Koosje	Jacobina

Koris	Cornelius
Korsten	Christian
Krelis	Cornelius
Krelius	Cornelius
Kris	Christian
Krischan	Christian
Krisje	Christina
Kristel	Christina
Kristijntje	Christina
Kruschen	Christian
Kym	Quirine
Lambrecht	Lambert
Laurens	Lawrence
Leen	Leonard
Leendert	Leonard
Leentje	Magdalena
Lena	Magdalena
Lenoor	Eleanor
Letje	Adeline
Lezart	Elise
Lieve	Leo
Lijsbert	Lisbet
Lijsje	Lise
Lodewijk	Lewis
Lotje	Charlotte
Loures	Lewis
Louw	Lawrence
Lucia	Lucy
Ludovicus	Louis
Lukas	Luke
Luytje	Luke
Lys	Lisbet
Lysbet	Lisbet
Lysje	Lise
Maaicke	Mary
Maarten	Martin
Maartje	Martina
Maas	Bartholomew
Machiel	Michael

Machteld	Matilda
Magdaleentje	Magdalen
Magtelt	Mathilda
Manus	Herman
Margit	Margaret
Margriet	Margaret
Margrietje	Margaret
Marij	Maria, Mary
Mariken	Mary
Maritje	Mary
Marregante	Magdalena
Marritus	Morice
Martijn	Martin
Martijntje	Martina
Mattheus	Matthew
Matthys	Matthew
Mayacca	Mary
Maybe	Maria, Mary
Mayken	Maria, Mary
Meewes	Bartolomew
Menassus	Myndert
Metie	Matilda
Metjen	Martha
Micheltjen	Michael
Michiel	Michael
Mie	Mary
Mietje	Mary
Mijntje	Wilhelmina, Mimmi
Morice	Maurice
Na	Nanny
Naatje	Anne
Neeltje	Cornelia
Niesje	Dionyse
Nol	Arnold
Obadja	Obadiah
Oetje	Agnes
Oeycke	Agnes
Olivier	Oliver
Orselina	Ursula

Outie	Agnes
Paultje	Pauline
Paylyntie	Pauline
Phlip	Philip
Piet	Peter
Pieter	Peter
Pietje	Petronella
Pouw	Paul
Powles	Paul
Randolph	Randal
Reimond	Raymond
Reindert	Reynold
Reinier	Reynold
Reinoud	Reynold
Resyntje	Rosina
Rijkaard	Richard
Rijkerd	Richard
Rip	Rupert
Ritsert	Richard
Robbert	Robert
Roedolf	Rudolphus
Roeland	Rowland
Roelof	Rolph, Ralph
Rogier	Roger
Rolfe	Ralph
Rombout	Rumbold
Roosje	Roseta
Rozemond	Rosamund
Ruben	Reuben
Rut	Roger
Rutgert	Roger
Rutsjert	Richard
Rykaard	Richard
Saal	Solomon
Saam	Samuel
Saar	Sarah
Saartje	Sally
Sander	Alexander
Sanna	Susannah

Sanneke	Susanna
Sannertje	Susanna
Sasze	Sara
Sefia	Sophia
Seletje	Cecilia
Selie	Cecilia
Servaas	Gervas
Seytie	Cynthia
Shaan	Christian
Sierrity	Charity
Sijmen	Simeon
Simson	Samson
Sitske	Cynthia
Smiaa	Hezekiah
Staats	Eustace
Stans	Constance
Steven	Stephen
Stijntje	Christina
Stoffel	Christopher
Styntje	Christina
Taatje	Sara
Tanna	Anna
Tanneken	Anne
Teeuw	Matthew
Teeuwis	Matthew
Teunis	Anthony
Teuntje	Antonia
Thys	Matthias
Tiebout	Theobald
Tientje	Albertina
Tietje	Albertina
Tijmen	Timothy
Tijs	Matthias
Tiletje	Albertina
Tit	Albertina
Tjaatje	Charity
Tjerck	Theodorick
Tobias	Toby
Toff	Christopher

Toffels	Christopher
Tomatius	Timothy
Tonjes	Anthony
Tonnes	Anthony
Tool	Anthony
Toon	Anthony
Toontje	Antoinette
Tressje	Theresa, Tracy
Trijn	Catherine
Trui	Gertrude
Truitje	Gertrude
Tryntje	Catharine
Tsassen	Christian
Tymen	Timothy
Tziasso	Christian
Urseltje	Ursula
Ury	George
Valentijn	Valentine
Veltje	Valentine
Willem	William
Willemintje	Wilhelmina
Willempje	Willy
Willemtje	Wilhelmina
Willemyn	Wilhelmina
Wim	William, Willy
Wimpje	Wilhelmina, Mimmi
Wout	Walter
Wouter	Walter
Wyntje	Wilhelmina, Mimmi
Ydtje	Ida
Yke	Agnes
Yzaak	Isaac
Zanneke	Susan
Zjarritjen	Charity

Abraham	Bram
Adam	Daam
Adelaide	Adelheyd, Alyd
Adeline	Letje
Adolphus	Dolf
Adrian	Adriaantje, Ariaan, Arie, Arriaantje
Adrienne	Adriance
Agatha	Aaghie, Aagje, Aagt, Agt
Agnes	Agnetje, Angeniete, Anghe, Eike, Ikee, Oetje, Oeycke, Outie, Yke
Alberic	Alberick
Albert	Aldert
Albertina	Tientje, Tietje, Tiletje, Tit
Albertus	Bertus
Aletta	Els, Elsje
Alexander	Sander
Alice	Aaltje, Adda, Aeltje, Aletta, Daatje
Alida	Alta
Alwin	Alewijn
Andrew	Andreas, Andries, Dries
Angelica	Engel, Engelina, Engeltje
Anna	Tanna
Anne	Annatje, Annechet, Anneken, Annetje, Antie, Antje, En, Naatje, Tanneken
Annie	Eyntje
Anthony	Teunis, Tonjes, Tonnes, Tool, Toon
Antoinette	Toontje
Antonia	Teuntje
Arabella	Beletje
Arnold	Arendt, Nol
Arthur	Aart, Aert
Austen	Augustijn

Awdry	Ethilrede
Baldwin	Boldwijn, Boudewyn, Boudje
Balthazar	Balt, Baltje, Baltus
Barbara	Barber, Bartje
Barent	Barent
Bartholomew	Bart, Bartel, Bartelmus, Maas, Meewes
Bathilde	Batje
Beatrice	Badeloch
Bernard	Barend, Bernd
Bernardina	Dientje, Dina
Blasius	Blaas
Boniface	Bonifaas
Bridget	Bregje
Catharine	Catrijn, Kaat, Katrijn, Tryntje, Trijn
Cecilia	Celia, Seletje, Selie
Charity	Sierrity, Tjaatje, Zjarritjen
Charles	Carel, Ceerles, Cheerelz, Karel, Karelkje
Charlotte	Lotje
Christian	Kersten, Korsten, Kris, Krischan, Kruschen, Shaan, Tsassen, Tziasso
Christina	Christyntje, Krisje, Kristel, Kristijntje, Stijntje, Styntje
Christopher	Christoffel, Stoffel, Toff, Toffels
Clare	Klaar Klaartje
Clasine	Classje
Conrad	Coen, Coenraad, Coenraadt
Constance	Stans
Cornelia	Beeltje, Cheiltje, Kee, Keetje, Neeltje
Cornelius	Case, Cornelis, Kees, Keesje, Koris, Krelis, Krelius
Crispin	Crispijn

Cynthia	Seytie, Sitske
David	Daaf
Debora	Diewertje
Dionyse	Niesje
Dionysius	Denys
Dora	Dortchen
Dorothy	Door, Doortje, Dort
Egbert	Epje
Eleanor	Lenoor
Elise	Lezart
Elizabeth	Beth, Betje
Emily	Emmetje
Ephraim	Frem
Eustace	Staats
Eva	Aefje
Eve	Aetje, Eefje, Ifje
Everard	Evert
Fanny	Femmetje, Francijntje, Francina, Fransje
Florentina	Floortje
Florentina	Florentijntje
Florian	Floris
Frances	Femmetje, Francijntje, Fransje
Francis	Frans
Frederic	Frits
Frederick	Freek, Frerk, Friko
George	Goris, Joris, Jurgen, Jurian, Jurn, Jurrian, Jury, Ury
Geraldina	Gerritje
Gerard	Garret, Geert, Gerrit
Gerarda	Geesje
Gerardina	Desin
Gertrude	Geerje, Geertie, Geertje, Geertui, Geertruida, Geertruyd, Trui, Truitje
Gervas	Servaas
Gilbert	Bert, Gijs, Gijsbertus, Gysbert, Gyslbert
Giles	

Giles	Geleyn, Gellis
Godfrey	Godfried, Goverd
Guy	Guido
Helena	Eelet, Heyltje
Henriette	Hendrica, Hendrikje, Hentje, Jetje
Henry	Enrik, Hein, Heintje
Hercules	Harck
Herman	Harmen, Manus
Hezekiah	Hiskia, Smiaa
Hilda	Hilletje, Hilligond
Hubert	Huybert
Hugo	Huigen
Ida	Eytie, Ydtje
Isaac	Yzaak
Isabella	Bell, Bella
Jack	Hans
Jackie	Hannes
Jacob	Jaap, Jaapje, Jacobje, Jaepje, Japic, Joaptje, Jobje
Jacobina	Jacoba, Koosje
Jacobus	Koba
James	Chime, Jacob, Jacobus, Ko
Jane	Jaantje, Janneken, Jannetje, Janotje, Jansje, Jantina
Jasper	Casper
Jem	Ko
Jemima	Jacomyntje
Jemmy	Ko
Jenny	Justje
Jeremiah	Jeremias
Jerome	Hieronimus, Jeronimus
Joachim	Jochem
Joan	Hansje
Johanna	Hansje
John	Jan, Joannes, Johannes, Hans, Hannes

Johnny	Jantje
Joseph	Joost
Josine	Josyntje
Juliana	Juliantje
Justin	Justin, Joost
Kate	Katryntje, Kaatje
Kathleen	Katryntje, Kesia
Kitty	Kaatje
Lambert	Lambrecht
Lawrence	Laurens, Louw
Leo	Lieve
Leonard	Leen, Leendert
Lewis	Lodewijk, Loures
Lisbet	Lijsbert, Lys, Lysbet
Lise	Lijsje, Lysje
Louis	Ludovicus
Lucy	Lucia
Luke	Lukas, Luytje
Madge	Griet
Magdalen	Magdaleentje
Magdalena	Leentje, Lena, Marregante
Margaret	Griet, Margit, Margriet, Margrietje
Maria	Marij, Maybe, Mayken
Martha	Metjen
Martin	Maarten, Martijn
Martina	Maartje, Martijntje
Mary	Maaicke, Marij, Mariken, Maritje, Mayacca, Maybe, Mayken, Mie, Mietje
Mathilda	Magtelt
Matilda	Machteld, Metie
Matthew	Mattheus, Matthys, Teeuw, Teeuwis
Matthias	Thys, Tijs
Maurice	Morice
Meg	Grietje
Michael	Giel, Machiel, Micheltjen, Michiel

Mimmi	Mijntje, Wimpje, Wyntje
Morice	Marritus
Myndert	Menassus
Nanny	Na
Nicholas	Claes, Klaas, Klaasje
Nick	Klaasje
Obadiah	Obadja
Oliver	Olivier
Paul	Pouw, Powles
Pauline	Paultje, Paylyntie
Peg	Griet
Peggy	Grietje
Peter	Piet, Pieter
Petronella	Pietje
Philip	Phlip
Quirine	Kym
Rachel	Gepje
Ralph	Roelof, Rolfe
Randal	Randolph
Raymond	Reimond
Reuben	Ruben
Reynold	Reindert, Reinier, Reinoud
Richard	Rijkaard, Rijkerd, Ritsert, Rutsjert, Rykaard
Robert	Robbert
Roger	Rogier, Rut, Rutgert
Rolph	Roelof
Rosamund	Rozemond
Roseta	Roosje
Rosina	Resyntje
Rowland	Roeland
Rudolphus	Roedolf
Rumbold	Rombout
Rupert	Rip
Sally	Saartje
Samson	Simson
Samuel	Saam

Sara	Sasze, Taatje
Sarah	Saar
Sebastian	Bastian
Simeon	Sijmen
Solomon	Saal
Sophia	Fick, Fletje, Fytje, Sefia
Stephen	Steven
Susan	Zanneke
Susanna	Sanneke, Sannertje
Susannah	Sanna
Theobald	Tiebout
Theodore	Dorus
Theodoric	Derrick, Diederick, Dirk, Dirkje
Theodorick	Tjerck
Theodosia	Doostie
Theresa	Tressje
Timothy	Goverd, Tijmen, Tomatius, Tymen
Toby	Tobias
Tracy	Tressje
Ursula	Orselina, Urseltje
Valentine	Valentijn, Veltje
Walter	Wout, Wouter
Wilhelmina	Mijntje, Willemintje, Willemtje, Willemyn, Wimpje, Wyntje
William	Willem, Wim
Willy	Willempje, Wim